

***La Habana textual:
'Patafísica y OuLiPo en la obra de Guillermo Cabrera Infante***
Lidia Morales Benito
Bruselas: Peter Lang, 2022
309 páginas
DOI: 10.3726/b19606

El volumen *La Habana textual: 'Patafísica y OuLiPo en la obra de Guillermo Cabrera Infante*, de publicación reciente en la editorial Peter Lang, está firmado por Lidia Morales Benito. En él se nos muestra un aspecto desconocido hasta ahora en las obras del autor cubano a las que los estudios literarios han prestado menor atención: el componente francófono de lo lúdico, visto este no como escapismo de lo histórico, sino como intento texto-literario de, por un lado, exorcismo del malestar originado en lo político y, por otro, de recuperación frustrada de lo perdido. El estudio se divide en dos partes fundamentales: una primera etapa de presupuestos teóricos y una segunda, más extensa, de crítica textual directa de aquellas obras de Cabrera Infante en las que lo lúdico —o precisamente la falta de ello— es analizado a fondo.

La exposición teórica aparece a lo largo de tres capítulos: «El valor del juego», «Cabrera Infante en las tradiciones culturales lúdicas» y «Un Francófilo Cubano». A lo largo de ellos se nos detalla la teoría del juego y sus aplicaciones literarias a partir de los principales estudios existentes sobre lo lúdico, firmados por autores como Roger Callois o Johan Huizinga; además, se incide en la importancia de las tradiciones anglosajona y francesa en la trayectoria del autor, especialmente esta última, de las cuales el cubano toma técnicas de composición para construir su juego literario. Será fundamental, entonces, el ángulo comparatista del estudio a la hora de entender las influencias extranjeras en la obra de Cabrera Infante, pues la llegada de estas hasta Latinoamérica se demostrará vital en la selección de estrategias de desintegración, reconstrucción y complejización del texto literario.

Así, las dos influencias principales estudiadas en este volumen serán, por un lado, la de la 'Patafísica, «ciencia» dedicada al estudio de las excepciones a la regla y particularidades, cuyo concepto fue acuñado por Alfred Jarry y utilizado para la creación del *Collège de 'Pataphysique* y, por otro, la del taller OuLiPo (*Ouvroir de Littérature Potentielle*), fundado por Raymond Queneau y François Le Lionnais, en el que se enfrentaba la creación de textos literarios a partir de una restricción (o *contrainte*) y de la utilización de fórmulas matemáticas. En su literatura, Cabrera Infante pone a trabajar los recursos aprendidos de estas tendencias, así como el *pun* inglés propio de autores como Lewis Carroll, y las lleva a lo local a través de, entre otras cosas, el choteo cubano y de la elección

de la capital de su país como espacio de ficción. La hipótesis principal del ensayo es clara: la ciudad de La Habana es llevada a lo literario por parte del autor y anclada en el espacio temporal prerrevolucionario en un intento de salvaguardarla del devenir histórico y de recuperar lo perdido en el exilio y la dictadura castrista. Esto lo hará a través de la conversión de la ciudad en el tablero de juego necesitado, según los teóricos de lo lúdico, para que la partida tenga lugar: así, la autorreferencialidad del juego preserva la capital en la ficción, y esta será susceptible de ser utilizada en múltiples ocasiones y en diferentes partidas, que a su vez serán las diferentes obras del autor. La Habana, por lo tanto, se convierte, haciendo referencia al título del ensayo, en una figura textual, y la literatura de Cabrera Infante se transforma a su vez en un multiverso de realidades ficcionales posibilitado por el espacio alternativo y atemporal que ofrece el juego.

Morales expondrá en detalle las estrategias utilizadas por el cubano. Esta segunda sección se centra en el estudio crítico y se divide en tres grandes capítulos, correspondientes con los títulos de las obras elegidas: «*Exorcismos de esti(l)lo* (1976)», «*La Habana para un infante difunto* (1979)» y «*Obra póstuma: La ninfa inconstante* (2008), *Cuerpos divinos* (2010) y *Mapa dibujado por un espía* (2013)». A partir del estudio de la primera, la autora sienta las bases para comprender las torsiones del lenguaje llevadas a cabo por Cabrera Infante en su persecución del juego literario. El estilo de cada obra variará en función de dónde se encuentre la misma en un eje excluyente formado por lo lúdico en un extremo y la inclusión de hechos histórico-políticos en el otro. El choteo cubano, forma de humor y de rebajamiento de lo serio, se combinará con la descomposición lingüística. Estas estrategias destructoras se sumarán a otras constructivas provenientes de la 'Patafísica y el OuLiPo; la primera, entendida como Ciencia de las Soluciones Imaginarias y Ciencia de lo Particular, se aunará con las reglamentaciones del juego provenientes, en parte, de la *contrainte* oulipiana y otros rigores matemáticos utilizados por este taller en la creación de literatura potencial. El cubano utiliza su amplio conocimiento de idiomas y de referencias culturales para dar la vuelta a todo lo serio y respetado: a través del juego, crea nuevas realidades textuales complejas y contenidas.

El volumen contiene una última sección, un regalo para el público lector que añade nuevo material de estudio: por una parte, se expone una nómina de libros de la biblioteca personal del autor cubano en su casa de Gloucester Road, y por otra, se nos ofrece una entrevista a su viuda, Miriam Gómez, en la que se detalla su papel en la edición de los textos del marido y su intervención en la publicación póstuma de la obra de este. Los anexos indicados complementan a la perfección el estudio previo, tanto a la hora de indagar en los intereses extraliterarios del autor como de destacar la importancia de las influencias extranjeras en su producción.

Este ensayo propone, en definitiva, la utilización —o no— de la complejidad del juego patafísico y oulipiano en la obra de Cabrera Infante como intento de recuperar la capital cubana y extraerla de la Historia, o de situarla precisamente en la Historia para exponer los hechos recordados. Define la autora dos tipos de poderes, que resuenan con el eje comentado anteriormente respecto de la inclusión de hechos políticos en la narrativa: el primero es el poder horizontal, el ejercido por la Historia, y el segundo es el vertical, en el que lo lúdico garantiza una potencialidad literaria, la creación de realidades paralelas alejadas de la intromisión de la Historia y que preservan La Habana autorreferencial. La imposición oulipiana de reglas para la creación y el centramiento patafísico de lo particular en algunas de las obras —como en *Exorcismos de esti(l)lo* (1976)— y, contrariamente, la intromisión de hechos históricos en varias de sus obras póstumas —como en *Mapa dibujado por un espía* (2013)— proporcionan una poética contrastada en la trayectoria del autor que aúna la complejidad del humor con la gravedad, dando lugar a una visión del mundo y de la literatura, como afirma Morales, alejada del unitarismo castrista. En conclusión, el estudio pormenorizado del lenguaje, torcido y estirado hasta las últimas consecuencias en el juego literario, muestra, en efecto, una nueva perspectiva sobre las obras menos estudiadas de Cabrera Infante. Gracias a una escritura clara y sugerente, este ensayo nos permite asomarnos a la obra del cubano desde una ventana poco explorada, y supone un avance notable en la aplicación práctica del marco teórico de lo lúdico en la literatura latinoamericana del siglo XX.